



# Xe Bán hàng trên Đất Tư nhân

Nếu quý vị đang cân nhắc việc mua, dựng hoặc sử dụng một xe bán hàng, điều quan trọng là bạn hiểu những tiêu chuẩn của Luật Xây dựng và Phân vùng nào có thể áp dụng. Những yếu tố như vị trí của xe bán hàng, loại xe bán hàng, và các dịch vụ tiện ích nào được xe bán hàng sử dụng sẽ xác định Luật Xây dựng và Phân vùng nào có thể áp dụng và loại giấy phép nào cần phải có.

Chi tiết xe bán hàng	Quy Định
Địa điểm đặt xe bán hàng	Kiểm tra quy định với Ban Quy hoạch và Phân vùng. Cần phải có sự phê duyệt của Cục Giao thông Vận tải Portland (PBOT) nếu đặt xe ở trên lộ giới.
Xe bán hàng lưu động bất kể chiều dài	Hoạt động phát triển kèm theo có thể phải có giấy phép phân vùng. Các công trình kiến trúc xây tại địa điểm thi công có thể phải có giấy phép xây dựng.
Xe bán hàng lưu động có chiều dài trên 16'	Áp dụng các quy định hạn chế phân vùng bổ sung. Vui lòng tham vấn ban Quy hoạch và Phân vùng.
Xe bán hàng cố định	Phải đáp ứng tất cả các quy định của Luật Xây dựng và Phân vùng. Phải có giấy phép xây dựng thương mại và thanh tra.
Xe bán hàng khách có thể lái xe qua mua hàng (lưu động và cố định)	Chịu quy định của Luật Phân vùng. Tham vấn Ban Quy hoạch và Phân vùng. Phải có giấy phép xây dựng thương mại và các cuộc thanh tra.
Thi công điện	Phải có giấy phép hoạt động điện và thanh tra. Công tác thi công điện phải do một nhà thầu điện có giấy phép hành nghề thực hiện.
Thi công hệ thống nước và xây lắp hệ thống ống thoát nước thải	Phải có giấy phép xây lắp đường ống thương mại và các cuộc thanh tra.
Nhà tiền chế được dùng làm xe bán hàng cố định	Phải có dấu mộc hoặc dấu hiệu phê chuẩn thể hiện đã được Tiểu bang Oregon cho phép. Việc xây lắp phải có giấy phép xây dựng thương mại và thanh tra.
Sử dụng khí đốt propane	Phải có giấy phép hàng năm từ Sở cứu hỏa và Cứu hộ Portland.
Bảng hiệu Không cố định	Áp dụng các quy định về bản hiệu và phải có giấy phép bảng hiệu.
Xe bán hàng bán thực phẩm	Phải có phê chuẩn từ Sở Y tế Hạt Multnomah.

## Địa điểm của xe bán hàng

Nếu quý vị đang cân nhắc đặt một xe bán hàng, bước đầu tiên của quý vị nên làm là quyết định vị trí đặt. Vị trí của xe bán hàng quyết định luật lệ nào được áp dụng và giấy phép nào có thể được quy định.

Thông tin trên tờ phân phát này liên quan đến các xe bán hàng ở trên đất tư nhân.

Nếu quý vị đang cân nhắc đặt một xe bán hàng ở phần lộ giới công cộng (trên lề đường), việc này phải được Cục Giao thông Vận tải Portland (PBOT) phê chuẩn. Để liên lạc PBOT, vui lòng gọi 503-823-7002, hoặc vào trang mạng của họ tại [www.PortlandOregon.gov/PBOT](http://www.PortlandOregon.gov/PBOT) để biết thêm chi tiết.

Nếu quý vị đang cân nhắc về một vị trí cho xe bán hàng ở trên đất tư nhân, vui lòng hỏi xem liệu việc phân vùng ở địa điểm thi công này có cho phép việc sử dụng cho bán lẻ. Để tìm kiếm thông tin về phân vùng cho một mảnh đất nhất định, hãy vào trang [www.PortlandMaps.com](http://www.PortlandMaps.com) hoặc gọi đến đường dây thông tin về Quy hoạch và Phân vùng ở số 503-823-7526.

## Xe bán hàng có mục đích sử dụng gì?

Xe bán hàng được xếp vào loại mục đích sử dụng Bán lẻ và Dịch vụ và chịu tất cả các điều luật quy định về mục đích sử dụng đó. Xe bán hàng cũng chịu các quy định của Luật Phân vùng dành cho xe cơ giới. Xe bán hàng có thể có các mục đích sử dụng phụ như dùng để bảo quản, che chắn rác thải, hoặc làm nhà vệ sinh được cung cấp kết hợp trong cấu trúc thiết kế.



Ví dụ xe bán hàng trên khu vực lộ giới công cộng đòi hỏi phải có sự phê duyệt của PBOT.

# Mục đích sử dụng cho Bán lẻ và Dịch vụ có được cho phép trên Mảnh đất của tôi hay không?

Các mục đích sử dụng được cho phép trên một mảnh đất thay đổi tùy theo phân vùng của mảnh đất đó. Chỉ một số vùng cho phép dùng vào mục đích bán lẻ và dịch vụ.

Loại Phân vùng	Mục đích Bán lẻ và Dịch vụ có được cho phép hay không?
Khu Dân cư các vùng (R)	Khu mã số RH và RX có tiện ích để sử dụng cho Bán lẻ và Dịch vụ nhưng chỉ là một khu vực sàn mới trong một tòa nhà nhiều căn hộ.
Khu Thương mại các vùng (C)	Có trong vùng mã số CN1, CN2, CM, CS, CG và CX. Không có trong vùng mã số CO1. Vùng CO2 chỉ cho phép bán lẻ trong một tòa nhà văn phòng lớn.
Các khu công nghiệp các vùng (I)	Tất cả các khu công nghiệp có đặt giới hạn về số lượng cơ sở dùng cho bán lẻ ở một địa điểm thi công. Xin vui lòng tham vấn một nhân viên phụ trách quy hoạch để xác định liệu một Sử dụng cho Bán lẻ và Dịch vụ mới có thể được phát triển ở địa điểm của quý vị hay không.
Khu Văn phòng Công ty những vùng (E)	Có

## Nếu vùng cơ sở của tôi cho phép xe bán hàng, tôi có thể đặt xe bán hàng ở đâu trên mảnh đất của tôi?

Xe cơ giới chỉ được cho phép ở trên các bãi đậu xe đã có đăng ký hợp pháp hoặc khu vực để xe. Nếu xây mới bãi đậu xe hoặc khu vực để xe, chúng phải đáp ứng các tiêu chuẩn phát triển bao gồm các giới hạn về khu vực để xe như khoảng cách giữa nhà và đường, chỗ đậu và lát nền (33.266.130.C hoặc 33.266.120), các quy định về bố trí cảnh quan (33.248), và bất cứ tiêu chuẩn của vùng trùng lặp hoặc của khu quy hoạch nào. Có thể cho phép để xe ở những khu vực để xe hoặc đậu xe không hợp quy nếu khu vực đó đã được xây dựng hợp pháp. Khu vực đậu xe phải luôn được lát nền trừ phi đã được thành lập hợp pháp mà không có lát nền. Khu vực để xe không cần phải lát nền.

## Đâu là sự khác biệt giữa khu vực đậu xe và khu vực để xe?

Khu vực đậu xe là những khu vực dùng để giữ xe cơ giới. Nếu một chiếc xe hơi, xe tải hoặc bất cứ xe có động cơ nào được giữ trong khu vực này thì nó là một khu vực đậu xe. Các khu vực đậu xe mới thường đòi hỏi phải bố trí cảnh quan và lát nền cũng như phải đáp ứng tất cả các tiêu chuẩn về phát triển của quy định 33.266.130 bao gồm việc trải vạch giao thông, độ rộng lối đi, lát nền và bố trí cảnh quan. Các tiêu chuẩn bổ sung có thể áp dụng tùy thuộc việc địa điểm đó có ở trong một vùng trùng lặp hoặc một khu quy hoạch hay không.

Khu vực để xe thô sơ là những khu vực dùng để giữ xe thô sơ. Xe kéo tiện ích có thể được giữ trong những khu vực giữ xe thô sơ không có yêu cầu về vạch giao thông và độ rộng lối đi có thể cần hoặc không cần bố trí cảnh quan và lát nền tùy theo vùng cơ sở, vùng trùng lặp và khu quy hoạch.

## Có phải tất cả các loại xe bán hàng đều được phép đặt trong tất cả các vùng hay không?

Không. Một số vùng có hạn chế về loại xe nào được cho phép.

Loại xe	Vùng được phép
Xe kéo tiện ích	Được cho phép trong tất cả các vùng Thương mại (C), Công nghiệp (I) và Văn phòng công ty (E).
Xe tải Hạng nhẹ	Được cho phép trong tất cả các vùng Thương mại (C), Công nghiệp (I) và Văn phòng công ty (E).
Xe tải Hạng trung	Được cho phép trong vùng CG và tất cả các vùng Công nghiệp (I), và Văn phòng công ty (E).
Xe tải Hạng nặng	Được cho phép trong vùng EG1 và EG2 và tất cả các vùng Công nghiệp (I).

## Xe bán hàng của tôi là loại xe nào?



**Xe kéo tiện ích** là loại xe được thiết kế để một xe cơ giới kéo đi và được dùng để chở hàng hóa, rác hoặc thiết bị đặc biệt, loại xe này có chiều dài 16 feet trở xuống. Xe kéo dài hơn 16 feet là Xe tải hạng nặng.



**Xe tải Hạng nhẹ** là xe tải và các loại xe tương tự có trục bánh xe cầu sau đơn và các bánh sau đơn.



**Xe tải Hạng trung** là xe tải và các loại xe tương tự có trục bánh xe cầu sau đơn và các bánh sau kép.



**Xe tải Hạng nặng** là xe tải, bao gồm xe đầu kéo và các loại xe tương tự có trục cầu sau từ hai trở lên. Xe kéo dài hơn 16 feet là Xe tải Hạng nặng.

## Loại xe bán hàng

### Xe bán hàng lưu động

Xe bán hàng lưu động là loại có bánh xe chạy được. Không bắt buộc phải có giấy phép xây dựng cho xe bán hàng lưu động. Có thể phải có giấy phép phân vùng cho hoạt động xây dựng đi kèm theo xe bán hàng lưu động, chẳng hạn như những thay đổi cho một khu vực đậu xe hiện hữu, bố trí cảnh quan và các cơ sở tiện ích để khách lái xe qua mua hàng.

Xe bán hàng dài 16 feet trở xuống chịu các quy định quản lý của Luật Phân vùng ở hình thức là Toa xe móc Tiện ích. Xe bán hàng dài từ 16 feet trở lên có hoặc không có bánh xe thì được xem là Xe tải Hạng nặng theo Luật Phân vùng, và không được cho phép đặt trong một số vùng nhất định. Vui lòng xem trang 2 hoặc gọi ban Quy hoạch và Phân vùng số 503-823-7526 để biết thêm chi tiết.

### Xe bán hàng cố định

Xe bán hàng có chiều dài bất kỳ mà đã bị tháo bỏ các bánh xe wheels được xem là căn nhà và chịu các quy định của Luật Xây dựng và Phân vùng. Một xe bán hàng cố định có chiều dài bất kỳ được xem là một căn nhà và phải chịu các quy định về khoảng lùi vào cách đường, phần che chắn căn nhà, các cửa sổ tầng trệt, và các quy định Luật Phân vùng khác.

Giấy phép xây dựng là quy định bắt buộc đối với một xe bán hàng cố định. Xe bán hàng cố định phải có nhà vệ sinh nằm trên mảnh đất đó, có cửa ra vào tối thiểu rộng 32 inch và cao 80 inch, một dốc lên cho xe lăn, và một nền móng vĩnh viễn đã được phê duyệt. Khu vực đổ rác và tái chế phải được che chắn theo tiêu chuẩn cơ sở của vùng và đáp ứng các quy định BES về phòng tránh ô nhiễm.

Nếu có các đường ống nước gắn cố định ở xe bán hàng, cần phải có đường nối đến hệ thống ống cống thoát nước thải và nước sinh hoạt.

Ngoài ra, phải có dịch vụ điện, kể cả dây điện được mắc vĩnh viễn ở tòa nhà và một đường dây tải điện kế bên xe bán hàng cố định.

### Xe bán hàng cho khách lái xe qua mua hàng

Xe bán hàng cho khách lái xe qua mua hàng, cả lưu động và cố định, đều theo quy định của Luật Phân vùng. Cơ sở tiện ích cho khách lái xe qua mua hàng chỉ được cho phép ở một số vùng nhất định và khu quy hoạch trong Thành phố Portland. Quý vị có thể đọc thêm về quy định về việc lái xe qua mua hàng trong Chương 33.224 của Luật Phân vùng. Quý vị có thể liên lạc với đường dây thông tin Quy hoạch và Phân vùng ở số 503-823-2633 hoặc vào trang mạng [www.PortlandOregon.gov/BDS/index.cfm?a=93080](http://www.PortlandOregon.gov/BDS/index.cfm?a=93080) để biết thêm chi tiết.

### Tủ bán hàng

Tủ bán hàng cần phải có giấy phép Đánh giá về Phát triển (DR) để đánh giá các quy định phân vùng và tiện ích điện nước. Nếu đề xuất việc xây dựng một cấu trúc vĩnh viễn, chẳng hạn như nhà vệ sinh hoặc khu vực ăn uống có mái che, sẽ cần một giấy phép xây dựng thương mại. Xin vui lòng gọi hoặc đến Trung tâm Dịch vụ Phát triển để biết thêm chi tiết. Khu vực đổ rác và tái chế phải được che chắn theo tiêu chuẩn cơ sở của vùng và đáp ứng các quy định BES về phòng tránh ô nhiễm.

## Quy định về Y tế Công cộng

Xe bán hàng cung cấp thực phẩm hoặc đồ uống cho công chúng tiêu thụ phải nhận được phê chuẩn từ Sở Y Tế Hạt Multnomah. Hạt Multnomah quy định tất cả các đường ống cố định phải được kết nối với một hệ thống thoát nước được phê duyệt hợp lệ (OPSC 304.0, 305.0 và 713.0) Hãy vào trang mạng của Sở Y Tế Hạt Multnomah tại [www.mchealth.org](http://www.mchealth.org) hoặc gọi số 503-988-3400 để biết thêm chi tiết.

## Quy định của ADA

Tất cả các thương nghiệp phải bố trí cơ sở sao cho người khuyết tật có thể thuận lợi ra vào chiếu theo hướng dẫn trong Đề mục (Title) III Đạo luật Người khuyết tật Hoa Kỳ (ADA). Để biết thêm thông tin hãy vào <http://adata.org/publication/disability-law-handbook#PublicAccommodationsandtheADA>.

## Dịch vụ tiện ích điện nước cho xe bán hàng Sử dụng khí đốt propane

Cơ quan Cứu hỏa và Cứu hộ Portland quy định các xe bán hàng sử dụng khí đốt propane để nấu ăn phải có giấy phép hàng năm.

## Đường ống cấp nước thủy cục và/hoặc ống cống thoát nước thải

Phải có giấy phép đường ống nước nếu có xây lắp đường ống cấp nước thủy cục hoặc ống cống thoát nước thải. Đường ống đó phải tuân thủ Luật Đường ống Chuyên biệt của Oregon.

## Rác thải và Tái chế

Khu vực đổ rác và tái chế phải đáp ứng các quy định trong Hướng dẫn Quản lý Nước mưa. Xin vui lòng liên lạc ban Phòng ngừa Ô nhiễm để biết thêm thông tin ở số điện thoại 503-823-7122.

## Dịch vụ điện

Giấy phép thi công điện là quy định bắt buộc đối với việc thi công điện. Công tác thi công phải do một nhà thầu điện có giấy phép hành nghề thực hiện.

## Nhà tiền chế

Nhà tiền chế được dùng làm xe bán hàng cố định phải có dấu mộc hoặc dấu hiệu phê chuẩn thể hiện đã được Tiểu bang Oregon cho phép.

## Bảng hiệu của xe bán hàng

Mỗi xe bán hàng được phép đặt một bảng hiệu không cố định (bảng chữ A). Bảng hiệu phải tuân thủ Đề mục (Title) 32.30.030 Quy định về Bảng hiệu Không cố định. Để biết thêm thông tin về việc đăng ký bảng hiệu không cố định, xin vui lòng gọi đến số 503-823-7526.

# Thông tin Hữu ích

## Cục Dịch vụ Phát triển (BDS)

City of Portland

1900 SW 4th Avenue, Portland, OR 97201

[www.PortlandOregon.gov/BDS](http://www.PortlandOregon.gov/BDS)

### Giờ làm việc Tổng quát:

Thứ hai đến Thứ sáu, 8:00 sáng đến 5:00 chiều

Số điện thoại chính của BDS: 503-823-7300

### Thông tin về giấy phép được cung cấp tại địa điểm sau:

Trung tâm Dịch vụ Phát triển (Tầng một)

Để biết về giờ làm việc xin vui lòng gọi 503-823-7310

hoặc vào trang [www.PortlandOregon.gov/BDS](http://www.PortlandOregon.gov/BDS)

Dịch vụ Cấp phép (Tầng hai)

Để biết về giờ làm việc xin vui lòng gọi 503-823-7310

hoặc vào trang [www.PortlandOregon.gov/BDS](http://www.PortlandOregon.gov/BDS)

## Những số điện thoại quan trọng

Số điện thoại chính của BDS .....	503-823-7300
Đường dây điện thoại tự trả lời tin tức của DSC ..	503-823-7310
Thông tin về Luật xây dựng .....	503-823-1456
Thông tin về Luật Phân vùng .....	503-823-7526
Thông tin về giấy phép cho thi công điện, cơ khí, đường ống, ống cống và bảng hiệu .....	503-823-7363
Cục Cứu hỏa, giấy phép về khí đốt propane .....	503-823-3712
Đường dây điện thoại thường trực 24 giờ để yêu cầu thanh tra của BDS .....	503-823-7000
Đường dây tư vấn Thuế Môn bài của Portland ....	503-823-5157
Cục Dịch vụ Môi trường .....	503-823-7093
Sở Y Tế Cộng đồng Hạt Multnomah .....	503-823-3400
Dịch vụ TTY của Thành phố Portland .....	503-823-6868

Hãy vào website của chúng tôi tại  
[www.portlandoregon.gov/bds](http://www.portlandoregon.gov/bds)

Để biết thêm thông tin về giờ làm việc và các dịch vụ sẵn có của cục, vui lòng vào website của chúng tôi tại [www.PortlandOregon.gov/BDS](http://www.PortlandOregon.gov/BDS)

Lưu ý: Tất cả thông tin có trong tập thông tin này có thể thay đổi.